

Vitalité

SAISON ARTISTIQUE 2022-2023 ARTISTIC SEASON

Mission

Rassembler et solidariser la communauté francophone et francophile de la grande région de Kingston et les Mille-Îles en célébrant et faisant rayonner les arts et la culture en français.

To gather and unite the Francophone and Francophile community in the greater Kingston and Thousand Islands region, by celebrating and enhancing the arts and culture in French.

Sommaire table of contents

| | | |
|---|--|---|
|   | 4 Cadences | 20 Autres activités <i>Other activities</i> |
|   | 5 Norbert Lepage | 21 Bénévolat / <i>Volunteering</i> |
|   | 6 Melissa Ouimet | 22 Partenaires / <i>Partners</i> |
|  | 7 Amandine et Rosalie | 23 Location d'espaces <i>Venue rentals</i> |
|  | 8 Denis Bouchard | 26 Billetterie / <i>Box Office</i> |
|   | 9 Céleste Lévis | 27 Calendrier / <i>Calendar</i> |
|   | 10 Pandora Topp | |
|   | 11 Vaches, The Musical | |
|   | 12 Mimi O'Bonsawin et Ian Sherwood | |
|  | 13 Mario Tessier | |
|   | 14 Damoiseaux | |
|   | 15 Les Bouches Béés | |
|   | 16 Intrusions | |
|  | 17 Lua Shayenne | |
|   | 18 Ariko | |

Légende legend

| | |
|--|--|
|  Musique / <i>Music</i> |  Franco-Ontarien / <i>Franco-Ontarian</i> |
|  Théâtre / <i>Theatre</i> |  English friendly |
|  Humour / <i>Comedy</i> |  Lieux accessibles à tous / <i>venue accessible to all</i> |
|  Jeunesse / <i>Youth</i> | |

Mot de la directrice Message from the Executive Director



C'est avec fierté que nous vous présentons notre SAISON ARTISTIQUE 2022-2023 sous le thème de la Vitalité/ty. Que ce soit du théâtre, de la danse, de la musique, des chansons ou du théâtre grand public ou jeunesse, il y en a pour tous les goûts.

Plongez, avec nous, dans les arts et la culture, PRÊTS À PORTER !

Marie-Noël St-Cyr,
Directrice générale

It is with pride that we present to you our ARTISTIC SEASON 2022-2023 under the theme of Vitality/ty. Whether music, dance, songs, or theater for the public at large or for youth, there is something for everyone.

Immerse yourself in arts and culture with us, PRÊTS À PORTER!

Marie-Noël St-Cyr,
Executive Director

Contacts

Marie-Noël St-Cyr,
Direction Générale / Executive management
ccfkingston@gmail.com

Samia Bestandji
Coordination artistique / Arts Coordination
coordinationccfkingston@gmail.com



Théâtre

Cadences

Théâtre Belvédère

11,12,18,19 août 2022

Départs échelonnés
chaque 15 minutes
entre

**17h et
19h30**

Une fabuleuse promenade théâtrale sous fond de musique classique est prévue au centre-ville de Kingston avant le coucher du soleil. Le Théâtre Belvédère d'Ottawa vous accueille pour cette expérience unique qui se termine par un spectacle en direct au gazebo près de la tour Murney.

A fabulous theatrical and classical music walking tour downtown Kingston during the golden hour. Théâtre Belvédère from Ottawa is welcoming you to this unique experience that finishes with a live performance at the gazebo near Murney Tower.

Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Musique

Norbert Lepage

Festival interculturel
des arts de Kingston

4 septembre 2022

en face de
l'hôtel de ville

15h05

Auteur-compositeur-interprète, Norbert Lepage célèbre ses 45 ans dans le milieu du spectacle. En 2008 il lança son album "Ça s'en vient!". Deux fois finaliste du concours Ontario Pop de CBC, Norbert a joué dans plusieurs groupes francophones tels que Le Clan d'Estin; Pavillon et BLT. Norbert travaille présentement sur son prochain album avec son groupe « Link Traynor » prévu pour le printemps 2023.

Singer, songwriter and composer, Norbert Lepage is celebrating his 45th year as an entertainer. In 2008, Norbert released his album, "Ça s'en vient!". Twice finalist in CBC's Ontario Pop in the singer-songwriter category, he has played in numerous bands such as Le Clan d'Estin;

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Pavillon and BLT. Norbert is currently working on his next album with his band "Link Traynor" planned to be released in the spring of 2023.

Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



25
SEPT
2022



ENGLISH
FRIENDLY



Musique

MéliSSa Ouimet

Journée franco-ontarienne | *Franco-Ontarian Day*

25 septembre 2022

14h00

Venez découvrir l'univers de MéliSSa Ouimet et fêter la Journée franco-ontarienne. Cette femme de cœur et de tête, chanteuse pop-rock, se démarque depuis plusieurs années: quart de finale à La voix en 2019, et plusieurs performances à l'émission en direct Artist on the rise (YouTube 2021). Une cérémonie est prévue à 13h30, suivie du concert gratuit à 14h00 offert par l'ACFOMI.

Come discover the universe of MéliSSa Ouimet and celebrate Franco-Ontarian Day. This woman of heart and mind, pop-rock singer has stood out for several years: quarter-final at La voix in 2019, and several performances on the live show Artist on the rise (YouTube 2021). A ceremony is scheduled for 1:30 p.m. followed by the free concert at 2 p.m offered by ACFOMI.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :

ACFOMI

Tarif et calendrier / *Price and calendar :*
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com

15
OCT
2022



Jeunesse

Amandine et Rosalie

J'aime ma francophonie

11h00

15 octobre 2022

Spectacle jeunesse présenté en partenariat avec le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario et avec l'ACFOMI à l'occasion de sa Franco-foire.

En effet, samedi le 15 octobre à 11h, le CEPEO, L'ACFOMI et le CCF vous présentent Amandine et Rosalie avec leur spectacle jeunesse intitulé « **J'aime ma francophonie** ». Elles sont bien connues pour leurs capsules à TFO.

Youth theatre presented in partnership with the Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario and with ACFOMI on the occasion of its Franco-Foire.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :

ACFOMI



*In fact, on Saturday October 15 at 11 a.m., the CEPEO, ACFOMI and CCF present Amandine and Rosalie with their youth show entitled « **J'aime ma francophonie** ». They are renowned for their TFO capsules.*

Tarif et calendrier / *Price and calendar :*
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com



Théâtre

Denis Bouchard

Le dernier sacrement

28 octobre 2022

19h00

« Le dernier sacrement » est une comédie dramatique entre la vie et la mort où rien ne se passe comme prévu.

Denis Bouchard est un auteur, acteur et metteur en scène québécois primé. Il a joué dans une trentaine de pièces de théâtre et a incarné plusieurs personnages marquants de la télévision.

« *Le dernier sacrement* » is a dramatic comedy between life and death where nothing goes as planned.

Denis Bouchard is an award-winning Quebec writer, actor, and director. He has acted in around thirty plays and has played several notable television characters.

Tarif et calendrier / *Price and calendar* :
Pages 26-27

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Réseau des services
de santé en français
du Sud de l'Ontario



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com



Musique

Céleste Lévis

Noël tout autour

19h00

1 décembre 2022

Nous célébrerons le temps des fêtes en compagnie de Céleste Lévis le jeudi 1er décembre à 19h. Elle nous chantera des chansons de Noël tirées de son album original ainsi que des classiques incontournables du temps des fêtes. « Noël tout autour », une soirée de plaisir pour toute la famille.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



We will celebrate the holiday season with Céleste Lévis on Thursday, December 1 at 7 p.m. She will sing Christmas songs from her original album as well as holiday classics. "Noël tout autour" (Christmas all around), an evening of fun for the whole family.

Tarif et calendrier / *Price and calendar* :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com

27
JAN
2023



ENGLISH
FRIENDLY



Musique

Pandoral Topp

Chante Édith Piaf

27 janvier 2023

19h00

Le vendredi 27 janvier à 19h, on s'envole pour Paris! Pandora Topp, entourée de ses musiciens, va nous chanter Édith Piaf; et, en bonus, dans le foyer de l'Octave, un duo local, **Euro Café Duo** nous mettra dans l'atmosphère de Paris.

*On Friday January 27 at 7 p.m., we'll fly to Paris! Pandora Topp, surrounded by her musicians, will sing Edith Piaf for us; and, as a bonus, in the foyer of the Octave Theatre, a local duo, **Euro Café Duo**, will set the mood with a definite Paris vibe.*

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Tarif et calendrier / *Price and calendar* :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com

11
FÉV
2023



ENGLISH
FRIENDLY

VACHES!



Théâtre

Vaches, The Musical

Créations In Vivo

19h00

11 février 2023

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



VOYAGEMENTS
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE



La compagnie de théâtre Créations In Vivo nous présente « Vaches, The Musical », samedi le 11 février à 19h avec surtitres en anglais. Ce "Broadway franco-ontarien" a obtenu le Coup de cœur lors de Contact Ontario en 2020.

The theatre company Créations In Vivo presents "Vaches, The Musical", Saturday, February 11 at 7 p.m with English surtitles. This "Franco-Ontarian Broadway" was the favorite during Contact Ontario in 2020.

Tarif et calendrier / *Price and calendar* :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com



Musique



Humour

Mimi O'Bonsawin / Ian Sherwood

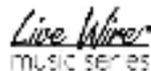
24 février 2023

19h00

Le vendredi 24, février à 19h, Live Wire Music Series et le Centre culturel Frontenac vous présenterons un spectacle bilingue, en double plateau. En première partie: Mimi O'Bonsawin, une autrice-compositrice-interprète franco-ontarienne du nord de l'Ontario et, en deuxième partie, Ian Sherwood, auteur-compositeur-interprète de la Nouvelle-Écosse qui chantera en anglais et qui sera rejoint par Rachel Beck.

Friday, February 24 at 7 p.m. Live Wire Music Series and the Frontenac Cultural Center will present a bilingual, double concert show. In the first part: Mimi O'Bonsawin, a Franco-Ontarian singer-songwriter from Northern Ontario and, in the second part, Ian Sherwood, singer-songwriter from Nova Scotia who will sing in English and who will be joined by Rachel Beck.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS:



Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com

Mario Tessier Transparent

19h00

4 mars 2023

Véritable bête de scène, l'humouriste Mario Tessier cumule les succès à la radio, à la télévision et sur scène depuis plus de 25 ans. D'abord connu pour son célèbre duo Les Grandes Gueules, Mario a aussi marqué l'univers de la radio et de la télévision. Après Seul comme un grand, il présente son 2e one-man-show, Transparent, en tournée depuis l'automne 2019. Avec une énergie contagieuse et son grand talent de conteur, Mario Tessier se permet de rire de tout, mais surtout de lui, afin de vous faire passer une soirée hilarante et libératrice.

A superb stage performer, the standup comic Mario Tessier has accumulated success on radio, television and on stage for more than 25 years. First known for his famous duo Les Grandes Gueules, Mario also marked the world of radio and television. After Seul comme un grand, he presents his 2nd one-man show, Transparent, on tour since the fall of 2019. With a contagious energy and his great talent as a storyteller, Mario Tessier allows himself to laugh at everything, but especially at himself, to make you spend a hilarious and liberating evening.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS:



Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Musique

Damoizeaux

24 mars 2023

19h00

Damoizeaux manie comme personne l'hybridation des styles vintages et colorés en y intégrant des sonorités pop-jazz, avec un parfum de cinéma et de poésie. Révélant une plume aventurière et imagée, les compositions de l'album « En plume », paru le 25 septembre 2020, allient élégance et finesse : dans la voix comme dans la fluidité de la batterie ou dans le rythme léger des guitares.

Damoizeaux handles like no other the hybridization of vintage and colorful styles by integrating pop-jazz sounds, with a scent of cinema and poetry. Revealing an adventurous and colorful pen, the compositions of the album "En plume" released on September 25, 2020 combine elegance and finesse: in the voice as in the fluidity of the drums or in the light rhythm of the guitars.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com



Musique

Les bouches bées

19h00

14 avril 2023

Le vendredi 14 avril à 19h, nous recevons Les Bouches Bées. Ce quatuor nous offre du folk à saveur country. L'objectif a toujours été de mettre l'accent sur les harmonies vocales, qui sont la source même des chansons des Bouches Bées. Avec une instrumentation exclusivement acoustique, folk et bluegrass, ils courtisent une approche presque cajun pour soutenir leurs textes francophones bien ficelés.

On Friday April 14 at 7 p.m., we receive Les Bouches Bées. This quartet offers us folk with a country flavor. The objective has always been to emphasize the vocal harmonies, which are the very source of the songs of Les Bouches Bées. With an exclusively acoustic instrumentation, folk and bluegrass court an almost Cajun approach to support their well-crafted French lyrics.

Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com



Théâtre

Intrusions

Théâtre de la vieille 17
et Théâtre populaire d'Acadie
28 avril 2023

19h00

Seule sur scène, une femme raconte son attente de transfert vers une résidence pour personnes âgées avec son mari, dont la santé faiblit. La venue d'un toxicomane, qui rôde sur son perron, mettra en évidence sa vulnérabilité, mais aussi sa solitude face aux défis administratifs du milieu de la santé. Avec humour, rage et détermination, elle refuse de laisser l'âge, les circonstances ou le système anéantir sa dignité et son amour pour son mari. (Surtitres en anglais).

Alone on stage, a woman recounts her wait for a transfer to a residence for the elderly with her husband, whose health is failing. The arrival of a drug addict, who prowls on her doorstep, will highlight her vulnerability, but also her loneliness facing the administrative challenges of the health sector. With humour, rage and determination, she refuses to let age, circumstances or the system destroy her dignity and her love for her husband. (English surtitles).

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



VOYAGEMENTS
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE



Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Jeunesse

La calebasse aux cauris

Lua Shayenne

11h00

27 mai 2023

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Le samedi 27 mai à 11h, en partenariat avec le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, vous verrez le conte africain La calebasse aux cauris présenté par Lua Shayenne, accompagnée d'un percussionniste.

On Saturday, May 27 at 11 a.m., in partnership with the Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, you will see the African tale La calebasse aux cauris presented by Lua Shayenne, accompanied by a percussionist.

Tarif et calendrier / Price and calendar :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online
centreculturelfrontenac.com

24
JUIN
2023

ENGLISH
FRIENDLY



Musique

Ariko

24 juin 2023

Lors du Skeleton Park Arts Festival, le samedi 24 juin, nous accueillons Ariko. Originaire de Lafontaine en Ontario, ce groupe familial fait rayonner les harmonies veloutées et les violons fougueux des sœurs Lefaive. La section rythmique formée par leurs parents Louis et Laura propulse le groupe avec une énergie entraînante.

During the Skeleton Park Arts Festival on Saturday June 24, we welcome Ariko. Originally from Lafontaine, Ontario, this family group radiates the velvety harmonies and fiery violins of the Lefaive sisters. The rhythm section formed by their parents Louis and Laura, propels the group with a driving energy.

CO-PRÉSENTATEURS /
CO-PRESENTERS :



Tarif et calendrier / *Price and calendar* :
Pages 26-27



Infos et réservation de billet en ligne /
Infos and Ticket Booking online

centreculturelfrontenac.com

Avertissement notice

Nous mettons en place les procédures de sécurité recommandées par l'Unité sanitaire de Kingston pour protéger nos membres, artistes, spectateurs et personnel et s'adapter à la situation résultant de la Covid-19. Selon les recommandations en vigueur au moment du spectacle, cela peut inclure : distanciation physique, port du masque, contrôle de l'accès à l'édifice et au foyer, station de lavage des mains, désinfection des espaces utilisés...

Veuillez noter que dépendamment de la situation, les dates des spectacles peuvent changer sans préavis. Veuillez consulter nos publications et notre site www.centreculturelfrontenac.com.

We are implementing the safety and health measures recommended by the Kingston Health Unit, in order to protect our members, artists, audience and staff with regards to Covid-19. Depending on the measures in effect at the time of the performance, this may include distancing, face-covering, hand-washing stations, monitor access to the building and lobby, disinfect the rooms that are being used...

Please note that depending on the situation, the show dates are subject to change without notice. Stay up to date by visiting our website : www.centreculturelfrontenac.com.

Abonnement / Carte cadeau Subscription / Gift Cards

Infos : centreculturelfrontenac.com/tarifs

Assurez-vous une année artistique au meilleur prix ! Réservez 3 ou 4 places non nominatives à l'avance valables pour toute la saison artistique. Vous pourrez les utiliser pour le(s) spectacle(s) et personne(s) de votre choix.

Get your artistic year at the best price! Book 3 or 4 non-nominative tickets in advance valid for the whole artistic season. You can use them for the show(s) and the person(s) of your choice.



Autres activités

Other Activities

5 à 7 francophone *French Speaking Meetup*

Venez rencontrer la communauté francophone, exercer votre français ou simplement discuter autour d'un verre. C'est les deuxièmes jeudis de chaque mois entre octobre 2022 et juin 2023.

Meet-up for casual conversations in French. It's every second Thursday of every month between October 2022 and June 2023. French learners are welcome.

The Duchess Pub :

13 oct. 2022, 12 jan. 2022. et 13 avr. 2023.

Adresse : 1206 HWY 15 #8A, Kingston, ON K7L 0C4.

The Loyal Oarsman :

10 nov. 2022, le 9 fév. 2023 et le 11 mai 2023.

Adresse : 1724 Bath Rd, Kingston, ON K7M 4Y2

Le Pilot House :

8 déc. 2022, 9 mar. 2022 et 8 juin 2023.

Adresse : 265 King St. E, Kingston, ON K7L 3B1.

Infos: centreculturelfrontenac.com/5a7francophone

Magazine L'INFORMEL *L'INFORMEL Magazine*

Le magazine francophone de Kingston. Version en ligne disponible sur notre site web. Pour toute contribution ou publicité souhaitée, veuillez communiquer avec nous via courriel.

Kingston's French magazine. Online version available on our website. To contribute or advertise, please contact us by email.

| | Date de tombée <i>Deadline to send content</i> | Date de publication <i>Publication date</i> |
|-------------------|--|---|
| Vol. 47 #1 | 17-08-2022 | 29-08-2022 |
| Vol. 47 #2 | 12-10-2022 | 26-10-2022 |
| Vol. 47 #3 | 14-12-2022 | 22-12-2022 |
| Vol. 47 #4 | 13-02-2023 | 22-02-2023 |
| Vol. 47 #5 | 17-04-2023 | 26-04-2023 |
| Vol. 47 #6 | 12-06-2023 | 19-06-2023 |



Contact :

coordinationccfkingston@gmail.com

Infos :

centreculturelfrontenac.com/magazine-linformel

Camp d'été artistique *Artistic Summer Camp*

Destiné aux jeunes, le camp d'été est conçu pour leur permettre d'explorer le processus de création artistique en compagnie d'artistes professionnels.

Tailored for youth, the artistic summer camp is designed to give them the opportunity to explore the creative process with professional artists.

Infos :

centreculturelfrontenac.com/camp-dete-artistique

Bénévolat *Volunteering*

Le rayonnement du Centre culturel Frontenac repose sur le dynamisme et le dévouement de son équipe de bénévoles. Francophones et francophiles sont les bienvenus pour vivre une expérience à la fois singulière et humaine en lien avec les arts et la culture. Vous pouvez vous joindre à nous de diverses manières.

We welcome French speakers and French language lovers to experience arts and culture in an engaging manner. The Centre culturel Frontenac is an inclusive organization that promotes accessible arts in the community. You can join our team in different ways.

Possibilités de bénévolat *Volunteering opportunities*

- Écrire des articles pour le magazine L'informel
Write articles for the magazine L'informel
- Distribuer des affiches dans la ville
Distribute posters in the city
- Accueillir le public lors de spectacles en salle
Welcoming the public during indoor shows
- Travailler à nos sessions de bingos au Community Spirit Gaming Centre
Work at our bingo sessions at the Community Spirit Gaming Centre
- ... et bien plus ...*and much more.*

Contact

benevolesccfkingston@gmail.com
613-546-1331

Location de salles et théâtre

Theatre and venue rentals

Partenaires

Partners

Le théâtre professionnel l'Octave, le salon Brisebois, le foyer et la salle de conférence bénéficient d'un environnement de travail propice à la créativité, sont disponibles à la location tout au long de l'année dépendamment de notre calendrier d'activités.

The Octave theatre, the Salon Brisebois, the lobby and the conference room, which benefit from a work environment conducive to creativity, are available for rent throughout the year depending on our activity schedule

Le salon Brisebois

Idéal pour vos AGA, vos conférences, vos repas ou rassemblements sociaux divers. Une cuisine équipée est également à votre disposition.

An ideal setting for conferences, AGM's, meals or family gatherings, The Brisebois Room has a fully equipped kitchen.

Le Foyer

Un grand hall d'entrée idéal pour accueillir vos publics de manière spéciale, pour organiser des cocktails, et des foires diverses.

A large hall that is ideal for welcoming guests to concerts, hosting cocktail events, job fairs, etc.

La salle de conférence

Idéale pour vos réunions et sessions de travail.

Ideal for your meetings and work sessions.

Le théâtre L'Octave Theatre

The Octave Theatre

Le Théâtre l'Octave est au cœur du Centre culturel Frontenac. Disponible à la location, ce théâtre professionnel a une capacité de 248 sièges et offre différentes dispositions possibles (gradins, demi-cabaret, concert).

The Octave Theatre is a core component of the Centre culturel Frontenac. Available for rent, this professional theatre has a capacity of 248 seats and offers various layout options (theatre seating, cabaret, dance floor).

Directeur technique:

Seth Scholes
dirtechccfkingston@gmail.com

Infos : centreculturelfrontenac.com/locations

Voici nos partenaires actuels et bailleurs de fonds :

centreculturelfrontenac.com/votre-centre/partenaires-financiers/



Les arts et la culture francophone
une affaire de partage !

French Arts and Culture
it's as simple as sharing!

Le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est est un fier partenaire du CENTRE CULTUREL FRONTENAC

ecolecatholique.ca











Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

MON ÉCOLE FRANCOPHONE!



INSCRIPTIONS EN TOUT TEMPS

CEPEO.ON.CA/KINGSTON




ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE PUBLIQUE MADELEINE-DE-ROYBON

Infolettre *Newsletter*

Abonnez-vous à notre infolettre et à l'INFORMEL pour ne rien rater des promotions, concours, magazine, et nouveauté au Centre culturel Frontenac.

Subscribe to our newsletter and INFORMEL to keep up to date on promotions, contests, magazines, and news from the Frontenac Cultural Centre.



Billetterie Box Office

Calendrier Calendar

| SPECTACLE | RÉGULIER | RÉDUIT | JEUNESSE |
|---------------------------------|----------|--|---|
| Cadences | 08 AOÛT | \$20,85 <small>+frais de service / +fee</small> | — |
| Norbert Lepage | 04 SEPT | GRATUIT / FREE | |
| Mélissa Ouimet | 25 SEPT | GRATUIT / FREE | |
| Amandine et Rosalie | 15 OCT | GRATUIT / FREE | |
| Denis Bouchard | 28 OCT | \$30 | \$25 \$15 |
| Céleste Lévis | 01 DÉC | \$25 | \$20 \$12 |
| Pandora Topp | 27 JAN | \$25 | \$20 \$12 |
| Vaches, The Musical | 11 FÉV | \$30 | \$25 \$15 |
| Mimi O'Bonsawin et Ian Sherwood | 24 FÉV | \$25 | \$20 \$0 <small>Gratuit pour les étudiants ou -25 ans Free for students or -25 years old</small> |
| Mario Tessier | 04 MAR | \$35 | \$30 \$15 |
| Damoiseaux | 24 MAR | \$25 | \$20 \$12 |
| Les bouches bées | 14 AVR | \$10 à \$30 <small>Pay what you want</small> | |
| Intrusions | 28 AVR | \$30 | \$25 \$15 |
| Lua Shayenne | 27 MAI | \$15 | \$12 \$7 |
| Ariko | 24 JUIN | GRATUIT / FREE | |

* Les rabais ne sont pas cumulables.
The discounts are not cumulative.

RÉGULIER Adulte régulier / *Regular*

RÉDUIT Âge < 25 ans/*years*, Aînés/*Seniors* > 60+, Militaires / *Military*, Travailleurs du secteur des Arts / *Working in the arts*

JEUNESSE Âge: moins de 19 ans/*Younger than 19 years old*

Personne de soutien / Support Person:

Les accompagnateurs des personnes ayant un handicap bénéficient d'un accès GRATUIT.

An adult who accompanies a person with a disability has FREE access.

Abonnement spectacles *Subscription for shows*

Assurez-vous une année artistique au meilleur prix !

Ensure an artistic year at the best price!

centreculturelfrontenac.com/tarifs



SEPTEMBRE

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | | |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

NOVEMBRE

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | | |

JANVIER

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | | |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | | |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | | | |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | | |
| 29 | 30 | 31 | | | | | | | |

MARS

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|
| | | | | | | 4 | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | | | |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | |

MAI

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | | | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | | |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | | | |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | | | |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | | | | |

OCTOBRE

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|---|
| | | | | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | | |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | | |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | | | |
| 30 | 31 | | | | | | | | |

DÉCEMBRE

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|---|---|---|
| | | | | | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | | | |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | | | |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | | | | |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | |

FÉVRIER

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | | | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | | | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | | | | | | |

AVRIL

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|---|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | | | | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | | | | | |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | | | | | |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | | | | |

JUIN

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | | | | | | | | |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | | | | | |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | | | | | |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | | | | | | |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | | | | | |

LÉGENDE legend

Spectacles / *Performances*

- Humour / *Comedy*
- Musique / *Music*
- Théâtre / *Theatre*
- Jeunesse / *Youth*

Autres / *Other*

- Informel

Les arts et la culture
tout au long de l'année
Arts and Culture All Year Long



**THÉÂTRE
L'OCTAVE
THEATRE**
711 DALTON AV
KINGSTON

Centre culturel Frontenac
Théâtre l'Octave
711 avenue Dalton
Kingston ON - K7M 8N6

613 546-1331
infoccfkingston@gmail.com

centreculturelfrontenac.com